

Laurent Coulomb

TORII

Poème symphonique / *Symphonic Poem*

pour orchestre / for orchestra

Illustration de couverture : *torii* du sanctuaire d'Itsukushima, préfecture de Hiroshima, Japon.
Cover Illustration : torii of Itsukushima shrine, Hiroshima Prefecture, Japan.

TORII

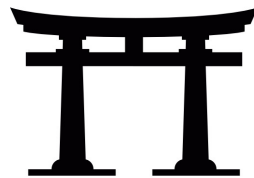
Poème symphonique / *Symphonic Poem*

Au Japon, le *torii* est un portique traditionnel qui délimite l'entrée dans un sanctuaire, et marque le passage du profane au sacré. Parfois caractérisés par une couleur rouge flamboyante, ces grands *torii* se remarquent nettement dans l'espace naturel ou urbain qui les entoure. Ce poème symphonique propose une simple évocation de la recherche de paix intérieure dont le *torii* est un symbole. Le langage utilisé, cependant, n'est pas orientalisant pour autant.

L'œuvre décrit une tout d'abord, à travers plusieurs motifs successifs ou entremêlés, l'agitation de la vie quotidienne, avec ses doutes, ses tensions, son aspiration au calme et à l'équilibre. La partie centrale s'ouvre sur la pureté d'un accord de célestat : au détour d'un chemin apparaît le *torii* symbole de l'entrée dans l'espace sacré où l'esprit agité peut trouver la paix et la tendresse d'une réconciliation intérieure. Mais il faut quitter le lieu sacré, franchir le *torii* : c'est l'entrée dans la troisième section, qui replonge l'auditeur dans l'agitation initiale. Les mêmes motifs tourbillonnent à nouveau, tandis que le souvenir de la paix intérieure revient à l'esprit comme un idéal désormais accessible. La dernière partie vient interrompre le climax de tension insurmontable par la remémoration de la médiation paisible associée au *torii*. La paix intérieure malgré les idées sombres, est possible. L'œuvre se termine ainsi dans le calme et dans un quasi-silence impalpable.

In Japan, a torii is a traditional gateway that delimits the entrance into a shrine, and marks the transition from the mundane to the sacred. Sometimes characterized by a flamboyant vermilion color, these large torii are clearly visible in the natural or urban space that surrounds them. This symphonic poem offers a simple evocation of the search for inner peace of which the torii is a symbol. The language used, however, is not orientalizing at all.

The work first of all describes, through several successive or intermingled motifs, the hustle and bustle of everyday life, with its doubts, its tensions, its aspiration for calm and balance. The central part begins with the purity of a chord by the celest: at the turn in a path appears the torii, symbolizing the entry into the sacred area where the restless mind can find the peace and tenderness of a inner reconciliation. But one has to leave the sacred place, and cross the torii again: it is the entry into the third section of the piece, which plunges the listener back into the initial agitation. The same motifs swirl again, then the memory of inner peace comes to mind as an ideal which is now accessible. The last part interrupts the climax of insurmountable tension by remembering the peaceful mediation associated with the torii. Inner peace is possible, in spite of dark ideas. The work thus ends in calm, in an impalpable quasi-silence.



Nomenclature

1 Piccolo
2 Flûtes
2 Hautbois
2 Clarinettes en Si b
2 Bassons
4 Cors en Fa
2 Trompettes en Ut
2 Trombones ténors
1 Trombone basse
1 Tuba
4 Timbales

Percussion (3 exécutants) :

*Set 1 : vibraslap, caisse claire, enclume, grosse caisse
Set 2 : cymbale suspendue (aigüe), tam-tam grave, triangle
Set 3 : grandes cymbales frappées, marimba*

Célesta

Harpe

Violons I (10 min.)

Violons II (8 min.)

Altos (6 min.)

Violoncelles (4 min.)

Contrebasses (4 min. jouant 5 cordes)

Instrumentation

1 Little flute

2 Flutes

2 Oboes

2 Clarinet in B

2 Bassoons

4 Horns in F

2 Trumpets in C

2 Tenor Trombones

1 Bass trombone

1 Tuba

4 Timpani

Percussion (3 players) :

*Set 1 : vibraslap, snare-drum, anvil, bass drum
Set 2 : suspended cymbal (high), tam-tam (low), triangle
Set 3 : hand cymbals, marimba*

Celesta

Harp

Violins I (10 min.)

Violins II (8 min.)

Violas (6 min.)

Cellos (4 min.)

Basses (4 min. playing 5 cords)

Durée / Duration : ca 13mn

TORII

Poème symphonique / *Symphonic Poem*

Laurent COULOMB

Op. 53

Allegro agitato $\text{♩} = 120$